

**No. 55300\***

---

**Turkey  
and  
Hungary**

**Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of Hungary on social security (with administrative arrangement). Budapest, 24 February 2015**

**Entry into force:** *1 April 2018, in accordance with article 47*

**Authentic texts:** *English, Hungarian and Turkish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Turkey, 8 August 2018*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Turquie  
et  
Hongrie**

**Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la Hongrie relatif à la sécurité sociale (avec arrangement administratif). Budapest, 24 février 2015**

**Entrée en vigueur :** *1<sup>er</sup> avril 2018, conformément à l'article 47*

**Textes authentiques :** *anglais, hongrois et turc*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Turquie, 8 août 2018*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AGREEMENT  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY  
AND  
THE GOVERNMENT OF HUNGARY  
ON SOCIAL SECURITY**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of Hungary (hereinafter referred to as “Contracting Parties”) being desirous of regulating their relationship in the field of social security, have agreed as follows:

**PART I  
GENERAL PROVISIONS**

**Article 1  
Definitions of Terms**

(1) For the purpose of this Agreement the terms used shall mean:

**a) 'Territory':**

in relation to the Republic of Turkey, the territory of the Republic of Turkey;

in relation to Hungary, the territory of Hungary;

**b) 'Legislation':**

the laws, regulations and other binding provisions which relate to social security schemes specified in paragraph (1) of Article 2 of this Agreement;

**c) 'Competent Authority':**

the Ministers, Ministries or other relevant authorities, responsible for social security schemes regulated by the legislation specified in Article 2 of this Agreement;

**d) 'Competent Institution':**

the institution or institutions responsible for implementing the legislation specified in Article 2 of this Agreement and/or providing the benefits;

**e) 'Liaison Bodies':**

the bodies designated by the competent authorities for maintaining relations for the purposes of implementing the Agreement;

**f) 'Residence':**

the place where the person concerned permanently stays, in accordance with the legislation of the Contracting Party where the residence is;

**g) 'Stay':**

the place where the person concerned temporarily stays, and in case where the length of the stay is generally in accordance with the accomplishment of the previously fixed purpose of stay;

**h) 'Insured Person':**

the person who is and has been subject to the legislation mentioned in Article 2 of this Agreement;

**i) 'Period of Insurance':**

the periods under which insurance contributions have been paid or are deemed equivalent under the legislation specified in Article 2 of this Agreement;

**j) 'Cash Benefits':**

pension and any other cash benefit under the applicable legislation, including all increases of such benefits;

**k) 'Invalidity Benefits':**

in relation to the Republic of Turkey, the invalidity pension,

in relation to Hungary, the benefits for persons with changed working capacity;

**l) 'Benefits in Kind':**

health, or accidents at work health benefits that are not cash benefits and are provided under the applicable legislation and within the frames of compulsory health insurance;

**m) 'Family Member':**

the person defined or recognised as member of family by the legislation applied by the competent institution;

**n) 'Beneficiary':**

the person acquiring rights by the legislation falling under Article 2 of this Agreement;

**o) 'Survivors':**

persons who derive their rights from the deceased insured person under the legislation defined in Article 2 of this Agreement.

(2) Any term or expression not defined in this Article but used in this Agreement shall have the meaning assigned to it in the legislations of the Contracting Parties.

**Article 2**  
**Material Scope**

(1) This Agreement shall apply to the following legislation:

In relation to the Republic of Turkey,

(i) invalidity, old age, survivor, work accident and occupational diseases, unemployment insurance, and sickness and maternity insurances under the general health insurances in respect of persons employed under a contract of employment by one or more employer,

(ii) invalidity, old age, survivor, work accident and occupational diseases and sickness and maternity insurances under the general health insurances in respect of self-employed persons working on their own name and account without a contract of employment,

(iii) invalidity, old age, survivor and sickness and maternity insurances under the general health insurances in respect of persons working in public administrations.

In relation to Hungary,

(i) the insurance obligation and the payment of contributions covering social insurance benefits: pensions, health insurance and unemployment, as well as

(ii) the social insurance pension benefits,

(iii) the health insurance benefits,

(iv) the benefits for persons with changed working capacity.

(2) The Agreement shall also apply to the legislation which consolidates, amends or supplements the legislation specified in paragraph (1).

(3) The Application of this Agreement to the legislation concerning a new social security scheme or a new social insurance branch shall be realized through conclusion of a mutual agreement on the modification of this Agreement between the Contracting Parties for this purpose.

### **Article 3**

#### **Personal Scope**

Unless otherwise provided in this Agreement, the provisions of which shall apply to all persons who had been subject to the legislation of either or both Contracting Parties or are currently subject to the legislation of either Contracting Party, as well as to those persons who derive their rights to a benefit from such persons, in accordance with the legislation in effect of the concerned Contracting Party.